

Club des Alsaciens et des amis de l'Alsace à Berlin

9 septembre 2017 / 9. September 2017:

Pique-nique de rentrée de saison 2017/2018 / Picknick zum Anfang der Saison 2017/2018.

Bonjour à tous/Hallo alle zusammen,

Le Club des Alsaciens et des amis de l'Alsace à Berlin organise **samedi 9 septembre** son premier pique-nique de rentrée de saison 2017/2018, qui s'annonce palpitante/Le Club des Alsaciens et des amis de l'Alsace à Berlin *organisiert am **Samstag, den 9. September**, sein erstes Picknick zum Anfang der Saison 2017/2018; Saison die sehr spannend sein wird.*

Quand? Wann?

Samedi 9 septembre 2017 à 11h/*Samstag, den 9. September 2017 um 11 Uhr*; le pique-nique se déroulera dans le Volkspark Friedrichshain/*Das Picnick findet im Volkspark Friedrichshain statt.*

Où? Wo?

Rendez-vous à la station de Strassenbahn "Platz der Vereinten Nationen" (M5, M6, M8)/*Treffpunkt: Strassenbahnhaltestelle "Platz der Vereinten Nationen" (M5, M6, M8);*

En raison du grand nombre de destinataires de ce message, je prie /Aufgrund hoher Anzahl von Empfängern dieser E-Mail bitte ich:

-ce qui ne peuvent pas venir, de ne pas répondre/diejenigen die nicht kommen können, nicht zu antworten;

-ce qui peuvent venir, de répondre en écrivant ce que vous comptez emmener pour le pique nique (afin qu'un fur et à mesure des réponses, il soit possible dévaluer ce qui reste à apporter)/diejenigen die kommen können, schreiben Sie bitte was Sie zum Picknick mitbringen werden (so dass ich wissen können, was es bereits gibt und was noch fehlt).

Pour ma part, j'emmènerai une salade de pâtes, une salade de riz, des assiettes en carton et un drap à pique-nique/*Ich werde einen Nudelsalad, einen Reissalad, Pappeller und eine Picknickdecke mitbringen.*

Merci à ceux qui on des jeux (ballons de football/beach-volley, jeux de société, pétanques) d'en emmener quelques-uns/*Diejenigen die Spiele haben (Fuss- oder Beachvolleybälle, Brettspiele, Pétanques) bitte nehmen Sie diese mit.*

En cas de mauvais temps, le lieu et l'horaire du rv ne changent pas mais l'on pourra aller manger ensemble au village vietnamien Dong Xuan Center, qui se situe à quelques stations de Strassenbahn du Volkspark Friedrichshain (Strassenbahn M8: "Hertzbergstr./Industriegebiet"); nous pourrions d'ailleurs nous y rendre pour dîner si le pique-nique est maintenu et si certains sont intéressés/*Im Falle einen schlechten Wetters, werden sich Treff- und Zeitpunkt nicht ändern. Dann könnten wir alle zusammen in dem Dong Xuan Center ("Vietnamesisches Dorf) essen gehen. Dong Xuan Center ist ein paar Strassenbahnhaltestellen von dem Volkspark Friedrichshain (M8-Strassenbahnlinie; Strassenbahnhatstelle: "Hertzbergstr./Industriegebiet") weiter; auch wenn der Picknick stattfinden, können wir trotzdem zum Dong Xuan Center am Abend essen gehen.*

Bel été à tous/*Einen schönen Sommer an alle.*

presidence.alsace.berlin@gmail.com